



MASENO UNIVERSITY

UNIVERSITY EXAMINATIONS 2017/2018

SECOND YEAR FIRST SEMESTER EXAMINATION FOR
THE DEGREE OF BACHELOR OF EDUCATION ARTS WITH
INFORMATION TECHNOLOGY

MAIN CAMPUS

AFR 211: CONTRASTIVE STUDY OF FRENCH AND OTHER LANGUAGES

Date: 21st February, 2018

Time: 12.00 - 3.00pm

INSTRUCTIONS:

- See on the question paper



CONSIGNE: Répondez à toutes les questions

- I. D'après vous, quelle est l'importance d'une étude contrastive entre le français et d'autres langues ? (3/4 page au maximum) (10 points)
- II. Définissez et expliquez brièvement la théorie de l'analyse contrastive. (3/4 page au maximum) (8 points)
- III. En comparant le français avec soit l'anglais soit le swahili, faites connaître et expliquez deux problèmes :
 - a) au niveau syntaxique ;
 - b) au niveau phonétique ;
 - c) au niveau sémantique.(12 points)
- IV. Expliquez brièvement les problèmes qui pourraient se poser dû aux différences grammaticales entre le français et l'anglais ou entre le français et le swahili. (1,5 page au maximum) (10 points)
- V. En quoi l'erreur est-elle importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère ? (3 points)
- VI. Vous êtes locuteur de l'anglais et vous apprenez le français. Avec des exemples (2) à l'appui, faites connaître et expliquez les difficultés que vous rencontrez lorsque vous apprenez :
 - a) des proverbes ;
 - b) des expressions idiomatiques ;
 - c) des comparaisons.(15 points)
- VII. À l'aide d'exemples, expliquez les notions suivantes :
 - a) Interférences ;
 - b) Alternance codique ;
 - c) Surgénéralisations ;
 - d) Néologismes ;
 - e) Anglicismes ;
 - f) Interlangue.(12 points)

-----FIN-----